

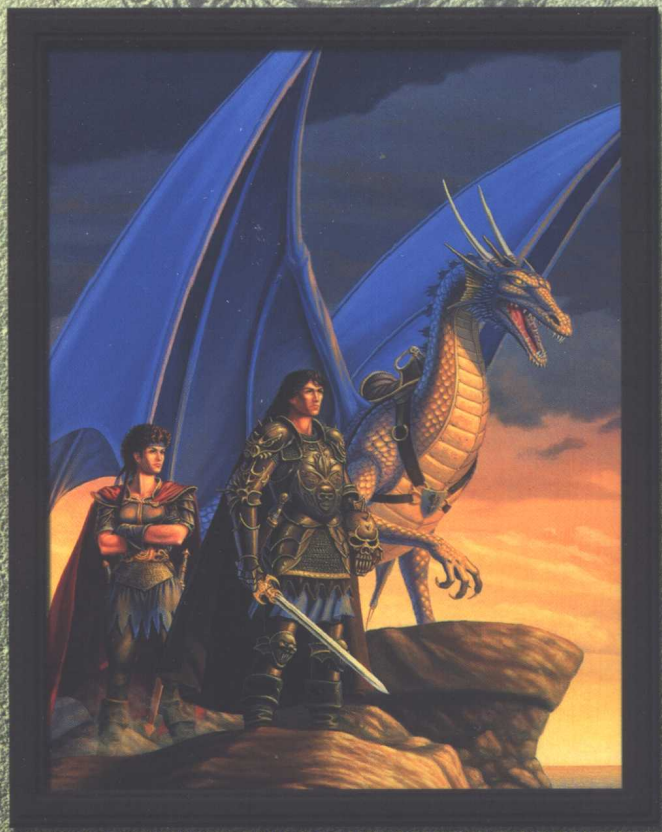
纽约时报畅销书排行榜

亚马逊网络书店读者评价：五颗星 ★★★★★

DragonLance

# 龙枪传承

THE SECOND GENERATION



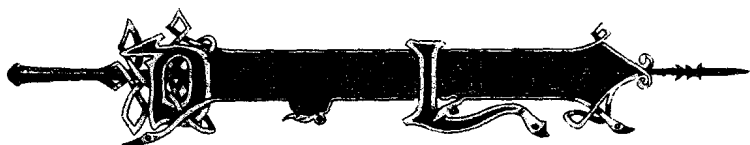
第三波

第三波

原著 Margaret Weis · Tracy Hickman

译者 朱学恒

龍門書局

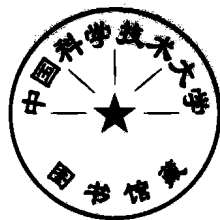


THE SECOND  
GENERATION

# 龙枪传承

原著 Margaret Weis·Tracy Hickman

译者 朱学恒



龍 門 書 局

第三波出版国际股份有限公司

2001

DRAGONLANCE, DRAGON 及 Wizards of the Coast, Inc.

等商标均为 Wizards of the Coast, Inc. 公司所有

Copyright©1986 Wizards of the Coast, Inc.

All Rights Reserved

本书繁体字版名为《龙枪传承》，由第三波资讯股份有限公司出版，版权归第三波资讯股份有限公司所有。本书简体字中文版由第三波资讯股份有限公司通过第三波出版国际股份有限公司授权龙门书局出版。专有出版权属龙门书局所有，未经本书原版出版者和本书出版者书面许可任何单位和个人不得以任何形式或任何手段复制或传播本书的一部分或全部。

图字 01-2001-0735 号

## 龙枪传承

原著 Margaret Weis · Tracy Hickman

译者 朱学恒

龙门书局  
第三波出版国际股份有限公司 出版

北京东黄城根北街 16 号

邮政编码:100717

北京双青印刷厂 印刷

科学出版社发行 各地新华书店经销

\*

2001 年 4 月 第 一 版 开本: 850×1168 1/32

2001 年 9 月 第二次印刷 印张: 16

印数: 5 001—10 000 字数: 433 000

ISBN 7-80160-238-2/TP · 3

定价: 24.00 元

(如有印装质量问题,我社负责调换〈环伟〉)

## 作者简介

### 特蕾西·希克曼 (Tracy Hickman)

摩门教徒，年轻时曾远至南太平洋的西印度群岛传教。于一九八一年进入纸上角色扮演游戏设计公司TSR任职，担任游戏企划的工作。目前为全职自由作家，从事小说撰写及纸上角色扮演游戏的设计。

### 马格丽特·韦斯 (Margaret Weis)

毕业于密苏里州立大学，主修创作与文学。于TSR担任出版部门的编辑，《龙枪编年史》即为此期间与希克曼共同创作出的作品。目前为自由作家，与夫婿共同撰写奇幻及科幻类型的小说。

### 两人合作的畅销作品：

#### 《龙枪编年史三部曲》

(Dragonlance Chronicle Trilogy)

#### 《龙枪传奇三部曲》

(Dragonlance Legend Trilogy)

#### 《龙枪传承》

(Dragonlance Second Generation)

#### 《夏焰之巨龙》

(Dragon of Summer Flame)

#### 《暗黑之剑三部曲》

(Dark Sword Trilogy)

#### 《死亡之门系列》

(Death Gate Cycle)

## 翻译者简介

### 朱学恒

一九七五年生，在大学专修电机专业。对科幻(Science-Fiction)和奇幻(Fantasy)类型的小说有浓厚的兴趣和研究。

译作有：

《龙枪编年史三部曲》

《龙枪传奇三部曲》

《黑暗精灵三部曲》

《龙枪传承》

完成汉化的游戏有：

《无声狂啸》

(! have no mouth but I must scream)

《凶兆》

(Ripper)

《柏德之门》

(Baldur's Gate)

《魔法门七》

(Might and Magic VII)

责任编辑：丁波

封面插图：Larry Elmore

内页绘图：Ned Dameron

封面设计：吕金振

## 龙枪传承



# 译者序

不论多么伟大的冒险者，在历经了颠沛流离之后，获得了众人的赞誉之余，也该获得解甲归田，退隐山林的机会。《龙枪传承》就是这样的一个短篇故事集，在书中，诸位可以看到英雄血统传承的故事。一代英雄退隐，又是另一代新力量的开始。而邪恶的血脉也并不总是自相残杀，在这里仿佛也开创出一条新道路来。

《龙枪传承》也是龙枪系列第一次出版的短篇小说集。长篇故事固然有其史诗般的风格，短篇小说往往也有其独特的创意与巧思。除了《龙枪传承》之外，其他龙枪系列的短篇小说也正在翻译中，相信不久就可以让诸位看到许多精彩的短篇小说集。

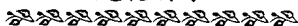
笔者在这里再度预告一下，在《龙枪传承》出版之后，接下来的将会是以黑暗精灵游侠崔斯特为主角的《黑暗精灵三部曲》。笔者将会暂时离开克莱恩大陆，带领各位一同进入“被遗忘的国度”世界中一窥究竟。

祝各位开卷愉快！

译者 朱学恒

# 目 录

序 曲 .....	1
前 言 .....	7
奇蒂拉之子 .....	9
遗 产 .....	109
要打赌吗 .....	195
雷斯林的女儿.....	291
奉 献 .....	327
终 章(尾声) .....	441
附 录 .....	444
试阅 夏焰之巨龙 .....	471



序

曲

我们在历史的洪流中留下的足迹。

找到我们留下的证据，

有一天，挖掘历史片鳞碎羽的科学家将会

度过恒久一万年的时光，

它将会被埋藏在冰河中和长毛象的蹄下，

你的心会这样说，

将这样结束，

飘移向复杂永恒的彼端。

动摇着坚冰，

封存着隐蔽的南风，

一切的关键都在心中，

照耀在亘古不移的坚冰上。

折射的阳光

一直都是记忆中的土地，

和被云雾包围的农庄。

白雾霭的大地

心中一直都有这张地图，





## 龙枪传承



你将是下一个听见这个故事的人。

在黑暗，在万年封冻的冰雪中，

不过是迟早的问题，

冬天宣称，

将会这样结束，

以及春日的气息。

穿越诱人的幽魂

跨过危险的裂隙，

我沐浴在蓝空中降下的冰雹中，

湖中的坚冰飘移不稳，

城镇已经在扑天的风雪中低头，

这次一切都不同，

无法描绘的大地。

它用镜子描绘着在记忆之河和冰雪中飘移封冻的，

你的心将会这样说，

在脆弱的腔室中

将会消失在你的手中。

但你的故事，完整却又空虚，



## 龙枪传承



我认出了他。

凹陷、可笑的帽子上，

从他迷蒙的眼镜和

找寻着只有神才知道是什么的东西，

他翻弄着后车厢，

毛线帽和围巾。

他穿着厚重的外套

车子象是毛虫一般的排列成行。

他站在大雪覆盖的汽车之间，

黑暗似乎就是最好的归宿。

最后的雪花，抹去了一切的念头，

寒冬夺走了一切的光明，

这看起来并不坏，

被困陷在冰雪和动摇的信念中，

而在威斯康星，（译注：两位作者工作、居住的地方）

遮蔽了你的心，

寒冬寒冬，永劫的寒冬，



## 龙枪传承



就在那样的冬天中

不是为了记载才说出这样的话，

你必须相信我不是为了否认，

但诗歌隐藏在可能有的面相中：

（这是我未曾说出口的话语，

是一切万有和未曾。

在古老的收藏和面相之中，

诗歌隐藏在故事之中，

我告诉他，

特蕾西，

搜寻着不可能的春天的法师。

我很感谢，这样事物能够支撑着我，

我都和这样神秘的事物同在；

在与他谈话的时候，

还是在大雪和搜寻之中发现的某物，

减弱的暗影，

还是可能的阳光，

不管是因为记忆中的勇气，



## 龙枪传承



我——

你早就覬覦我的帽子了，希克曼（译注：也就是我们倒幕的作者之一）。不，我不相信你。连一丝一毫一分一秒也不相信你。

喔，嘿嘿，在我头上。你最后还是良心发现，决定把它还给我了，对吧？不要告诉我帽子就在我头上！我才没那么笨！我……

我的帽子里？是你拿的！我看见了！

这就是信念实现的地图；

也对着神灵呼喊，

即使是北方的土地，

法杖从被遗忘的沙漠中出现，

承诺也从消失的种子中回归，

夏天的前缘，

随着第一首歌谣飘越过

光耀动人，生机勃勃的草原。

被冰雪覆盖的国家变成

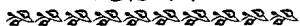
为的边境挥手，

月光缠绕着，对着克莱恩

第一首歌开始了，



## 龙枪传承



来吧。

哼，好吧，我会写下前言。

不过下不为例喔。

这样应该很接近了……

火辣、火炉、火烤汉堡、超级大火球……

我正要记起某个法术的咒语。

不行。没时间，没时间我没时间……

现在？在这种鬼时间？

什么？你要我写什么？





 前 言

很久以前，有一对叫做玛格丽特·韦斯和特蕾西·希克曼的笨头决定离开在克莱恩的家，出去四处游历冒险。我看这两个家伙可能有坎德人的血统。他们就是忍不住要去探索其他的新世界。

可是，韦斯和希克曼就像坎德人和减掉的肥肉一样，他们会不停地再次出现。所以他们又跑到这里来，准备告诉我们克莱恩上发生的有趣事情。

这里有些故事我们已经听过了（译注：“这里”是指有些故事已经出版于《龙枪外传》（Dragonlance Tales）中），但是他们也准备了一些新的故事；这些全都是有关那些被称为长枪英雄的故事。

大战之后已经过了许多年。英雄们的子嗣也已经茁壮成长，开始在这个世界上寻找他们自己的冒险传奇。但是我必须很遗憾地说，这个世界上依旧有许多危险的问题有待解决。

当您阅读这些故事的时候，可能会发现韦斯和希克曼所说的故事和您听过的其他故事有所抵触。有些人可能会觉得他们对这些英雄的过去所做的描述有些不可思议，特别在对照了过去的故事之后，这种感觉更为强烈。

我有一个很简单的解释。

在长枪战役之后，坦尼斯和卡拉蒙以及雷斯林和所有的同伴

## 龙枪传承



们已不再是原先的市井小民；他们都变成了历史中的传奇人物。因为人们太想要继续倾听英雄们的冒险，不想要让故事结束，所以为了满足这些要求，克莱恩各地的吟游诗人和说书人不停地传唱这些故事。有些人是真的知道这些故事，有些人的故事则是从某个矮人那听来的，而这个矮人又是从坎德人那边转述一个骑士的故事得来的，那个骑士又是因为婶婶认识长枪英雄……

我想你也大概明白了。

有些故事几乎完全是真实的，有些却不是完全照着历史来的。有些故事我们只能礼貌地称之为“坎德故事”：这些故事虽然不是真的，但听起来实在很过瘾！

那么你会问：费资本，绝世伟大的超强法师，哪个故事是真实的呢？

而我，费资本，绝世伟大的超强法师会回答：你这个笨头，只要你觉得故事好看，那又有什么重要的？

很好，很好，我们总算把一切误会都搞定了。

现在，背上你的行李，收好你的手帕，拿起你的胡帕克杖，我们还要经历很多的冒险呢！快来吧！不要犹豫不决了，和韦斯和希克曼再度在克莱恩上漫游。他们不会在这里待太久，但他们的确承诺要回来。

（也许下一次他们会记得把帽子还给我！）

我叫什么名字来着？

喔，对呵！

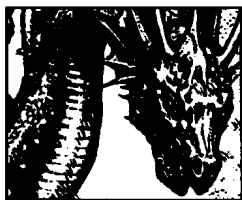
您诚挚的绝世伟大的费资本敬上



奇蒂拉之子



## 龙枪传承



记忆中的星座，

我们就在这光影之下游走：

全都幻化成敏捷的光影变化。

可见的和不可见的

木块和装饰品

短剑和瓶子，

让物品不断地在空中翻滚活跃：

深入他神经的深处，

坚硬且透明

如同直觉

如同玛瑙

和坚守岗位星辰共游。

要弄着月亮，

他在失落许久的故事边缘游荡，

双手触摸到的范围。

只相信他自己的

漫无目的，视而不见，

杂耍者漫游着，

在世界的边缘，

